

[奧]

西格蒙特·佛洛伊德 著  
張增武 閻廣林 譯

# 機智 與 無意識的關係

上海社會科學院出版社



559229

[奧]

西格蒙特·佛洛伊德 著  
張增武 閻廣林 譯

# 機智 與 無意識的關係

还



上海社會科學院出版社

**Sigmund Freud**  
**WIT AND ITS RELATION TO**  
**THE UNCONSCIOUS**

本书根据纽约 Random House Inc, 1938  
年版的 THE BASIC WRITINGS OF  
SIGMUND FREUD 译出。

**机智与无意识的关系**

**西格蒙特·佛洛伊德 著**

**张增武 阎广林 译**

**上海社会科学院出版社出版**

(上海淮海中路 622 弄 7 号)

**总发行所上海发行所发行 上海东方印刷厂印刷**

**开本 787×960 1/32 印张 10.125 插页 2 字数 162,000**

**1991 年 9 月第 2 版 1991 年 9 月第 1 次印刷**

**印数: 1-3000**

**ISBN 7-80515-188-X/B·11**

**定价: 3.20 元**

## 译者序

初版于1905年的《机智与无意识的关系》(一译《笑话与无意识的关系》),是佛洛伊德的一部笑论专著。尽管他在本书中对机智、喜剧性、幽默所作的心理分析,其初衷完全是为了他无意识理论的进一步完善和丰富,而不是出于对玩笑和机智的理论兴趣,但是他从人的本能出发的特殊视角,则无疑使他的研究具有开拓的意义而与亚里斯多德以来的西方传统喜剧理论大相径庭。这样,适应于二十世纪以来西方美学和心理学对于人的问题的普遍关注,佛洛伊德的笑论便同他的精神分析学风靡欧美,变而为言必称佛氏的喜剧理论态势。

佛洛伊德在本书中采用的是形而下的还原法,即通过对笑话结构的还原来把握机智的无意识根源。而且在力所能及地对机智技巧进行丰富的囊括和缜密的归纳后,佛洛伊德将机智一分为二并以此来展开他的分析。

所谓无害机智就是为玩笑而玩笑的、不包含

思想倾向的机智。这类机智之所以“无害”，并不是因为它的浅薄，而是因为它的乐趣完全是由技术技巧所决定的，与其内容毫无关系。属于此类的机智技巧计有：混合构成、替换凝结、一词两用、俏皮话、模棱两可、双关语、移位、废话、合而为一、对立面表达、间接表达、比较等等。佛洛伊德认为，所有这些无害机智都是纯形式性的机智，因此若变更其形式，机智的效果就不复存在了，而谁若想从内容上来把握它，它也就会悄然而逝。

所谓倾向机智，就是为人的本能服务的机智，这类机智的效果不是由其技术手段、而是由其精神目的决定的。佛洛伊德认为，如果机智不仅仅是为玩笑而玩笑，那么它就必然要为两种倾向服务，即或者是用作攻击、讽刺和保护的敌意机智。或者是一种表达性欲的淫秽机智。攻击敌人的恶意机智，攻击道德的讥消机智、攻击知识的非确定性的怀疑机智皆属于前者，而巧妙的猥亵语言则属于后者。在佛洛伊德看来，人作为一种动物种类，具有性欲本能和攻击本能。但是在现代社会中，文明所产生的“检查作用”将这些本能都压抑下去了，于是人的本能的表达在正常的途径上便会遇到障碍，体面的女子之无法接受毫不掩饰的性言论即为此证。然而由于机智是一种通常不会给对方造成伤害或使人发窘的玩笑形式，所以它

能够保护人的本能躲过文明检查，在不失礼违法、不伤害对方的情况下将受到文明压抑的攻击本能和性欲本能释放出来。

无害机智与倾向机智，作为机智的初步和机智的深化，尽管一个是无意义的形式，一个是形式中的意义（倾向），但它们引入发笑的心理基础却是共同的，即都本源于心力消耗的节省，只是由于节省了在通常情况下必然要大量付出的心力，我们才可能在机智中获得乐趣。因此，佛洛伊德指出，无害机智的节省倾向是十分明显的：通过机智的手段，人们给自己省掉了进行评论、作出判断时所必需的心理消耗，从这一点上看，所有的机智技巧都与简洁有关。倾向机智更是如此，在这里它给我们省掉了为了抵抗文明的压抑而常常要浪费掉和正准备浪费掉的心力，使我们可以花费最少的心力去排除最大的社会抑制，去解放那被文明抑制得最深的攻击本能和性欲本能。这种消耗的节省，是机智之令人发笑的终极原因。

了解佛洛伊德精神分析学的读者很容易地就会发现，佛洛伊德对机智的这种分析与他的释梦理论非常相似，即都是根据本能的压抑与释放这一基本观点发展而来的。事实上正是如此，早在《释梦》发表的同年，佛洛伊德就意识到两者之间的相似性了，因此当一个学生问他“为什么做梦的

人总显得那么机智又那么有趣”时，他曾作过如下的解释：

梦变得机智而有趣是由于表达思想的直接的、最方便的道路被堵死了；它们只好改变形式。我醒着的时候，并不是个插科打诨的人，不过你如果读读我的《释梦》，就会发现我有些梦是非常滑稽好笑的。这并不是因为我被压抑的才能在梦中释放出来了，而是由于梦构成的独特的心理条件<sup>①</sup>。

显然，在佛洛伊德看来，机智与梦同样都是无意识的一种迂回的表现方式。所以佛洛伊德沿着《释梦》的思路，在本书中不惜笔墨，详细讨论了机智与梦的关系问题。他认为，机智的工作手段与工作状态与作梦非常相似。在这里，精神活动衰竭，批评活动、道德活动和逻辑活动停止，即使有精神目的的存在，它也必须通过凝结、移位、间接表达等与梦工作相同的手段而使意识转化成无意识。所以机智与梦都具有一个外显（或公开）的意义，而在这个意义之后还具有内隐（或隐埋）的目

---

<sup>①</sup> 欧文·斯通：《心灵的激情》中译本，下册，第118页。

的。但是作为一种玩笑形式的机智毕竟与梦不同：梦的目的是使人免受痛苦，而机智的目的则是使人得到乐趣；梦的存在完全取决于晚上能睡一觉的强烈需求，而机智则没有这种对外部世界的依赖性。更为重要的区别在于，梦纯粹是一种非社会性的产物，它只存在个人的梦境中，没有任何东西要告诉别人，所以梦既对理解他人毫无兴趣，同时也保护着自己不要被他人理解。与之相反，机智是一种社会性活动，人们向别人讲述妙语笑话，是为了在别人的反应中获得乐趣，即把听众当作工具以便使自己笑起来。所以不论是无害机智还是倾向机智，都需要得到另一个人的支持，都需要作为第三者的听众存在。机智的发起者、机智的对象和机智的听众共同构成了机智产生的必要条件。

在完成了对机智的心理分析之后，佛洛伊德在本书中还对喜剧性、机智和幽默三者之间的关系进行了一番考察。

佛洛伊德认为，喜剧性的根源在于它是一种额外的能量消耗。换言之，凡是不必要地消耗着过多能量的言语和行动皆具备喜剧性质，于是那个在其身体活动方面付出太多消耗而在其智力活动方面又付出太少消耗的人就自然而然地会成为喜剧对象的。在这里有两种情况，即或者如滑稽

丑角那样付出的体力消耗比我们通常付出的大，或者如废话那样将难以省略的体力消耗节省掉了。如果说我们在第一种情况下发笑，是因为对象的这种消耗使自己搞得太困难了，那么我们在第二种情况下发笑，则是因为他的这种消耗使自己的言行显得太容易了。然而不论在哪种情况下，我们的笑声都是由自我与对象之间的比较所产生的优越感的体现，如果对象的身体消耗小而心理消耗大，那么我们就不会感到优越，不会发笑，而是强烈地感到诧异和敬仰了。

机智是喜剧性的一个方面。但是由于机智是通过智力活动而完成的无意识的心理消耗的节省，而不是体力消耗的过剩，所以在机智中没有喜剧性中的那些荒唐的成分。喜剧性是有意识的比较，机智是无意识的表现，因此可以说，机智是从无意识领域出发对喜剧性的贡献。在佛洛伊德的心目中，幽默比机智更接近喜剧性。由于幽默的目的是情感替换，即用最小的心理消耗来驱除有害的情感，所以它与机智的差别很大：①和喜剧性一样，幽默的心理局限在前意识领域中，而机智则被局限在无意识与前意识之间；②幽默没有机智与喜剧性所共有的那种古怪属性，它具有大度大量、从容不迫的性质；③幽默是最能自足的形式，它只凭一个人来完成自己的过程，另一个人的介

入不会给他增加任何新鲜的内容。而机智作为一种社会化的活动，其效果的如何在很大程度上依第三者的条件而定。因此，佛洛伊德得出结论说：“机智乐趣产生于一种抑制消耗的节省，喜剧乐趣产生于一种思想消耗的节省，幽默乐趣产生于一种情感消耗的节省。”这三种活动都从节省中得到乐趣。

我们认为，由于佛洛伊德出于他无意识理论的需要，将玩笑与机智严格地局限在人的本能与心力节省的狭隘范围内进行分析，所以便严重影响了他机智理论的普遍意义。但尽管如此，佛洛伊德对现当代贡献仍然是不可低估的：首先是机智理论的贡献。机智作为一个喜剧美学范畴是十九世纪以后的事，它在中世纪以前指的是人的感觉器官和人的五种感觉，文艺复兴时期的机智概念表示着人的“才智”和“聪明”，直到十七世纪机智才艺术的含义，被看作是敏捷巧妙的想象。但同时期的霍布士却对此提出异议，他在《列维坦》中指出，机智的主要因素是判断而不是想象。以后，当十九世纪英国文学批评家赫兹列特在《英国喜剧作家讲座》中辟出一讲专谈幽默和机智时，机智作为喜剧范畴才被确定下来。但是赫兹列特对机智所作的论述，基本上还停留在与幽默进行对比的层次上，真正把机智当作一种独立的玩笑现

象，对它的价值内涵和心理发生进行系统考察并将它与喜剧性以及幽默进行理论对比的，首推佛洛伊德。因此可以说，本书既是对以前机智理论的总结，又是以后机智理论、笑话理论、乃至整个喜剧理论的肇始。其次是方法论的贡献。佛洛伊德以前的西方喜剧理论，或者象亚理斯多德、黑格尔、柏格森那样，把笑的原因归之于审美对象上，侧重于对引人发笑的客观事物进行研究；或者象霍布士、康德那样，在审美主体（观众或听众）身上寻找笑的原因，侧重于对人之所以能被逗笑的心理进行分析。与这两种方法显然不同，佛洛伊德在本书中，置玩笑的审美对象与审美主体于不顾，直接进入创造主体的天地，对笑话的创造动力、创造过程和创造条件进行了全面的心理分析，从而使理论兴趣发生了从“人为什么喜欢听笑话”到“人为什么喜欢讲笑话”的转变。由于方法论的这种转变能够更好地解释人的玩笑需求，所以便开了本世纪以来纷纷从创作主体的角度来研究喜剧、幽默、机智诸问题的先河。

除此之外，在佛洛伊德对机智与梦所进行的比较之中，在他用性学理论对淫秽笑话所作的分析之中，在他对喜剧性、机智、幽默三者之间的关系所作的说明之中，都有许多合理和值得肯定的价值。

关于佛洛伊德的笑论，三十年代的林语堂和朱光潜先生曾作过介绍。近几年，陈瘦竹先生也著文对它进行过一些深入的研究。但总的来看，国内的心理学界、美学界和喜剧理论界对这部在西方影响深远的著作仍然缺乏完整的了解。因此，希望本书的出版，能够有助于我们进一步认识佛洛伊德以及西方文化中的喜剧思想，能够促进我国的喜剧艺术和佛洛伊德学说的研究向纵深发展。

译者

1988年5月2日

# 目 录

## 译者序

### A. 分析..... ( 1 )

#### I. 导言..... ( 1 )

#### II. 机智的技巧..... ( 11 )

合成词的构成( 14 )变更凝结与替换凝结( 20 )梦中的凝结( 24 )由分词法构成的机智( 26 )同一材料的反复使用( 28 )双重含义与双关语( 32 )模棱两可( 37 )节省倾向( 41 )谐音字( 44 )位移( 46 )作为技术手段的废话( 58 )诡辩性错误思维( 64 )思维的机械错误( 69 )合而为一( 72 )通过对立面表达( 76 )优越机智( 78 )间接表达( 82 )暗示性间接表达( 82 )省略( 87 )通过微小因素表达( 90 )比较( 92 )机智比较中的疑点( 95 )古怪属性( 98 )机智技巧回顾( 102 )

#### III. 机智的倾向..... ( 103 )

无害机智和倾向机智(106)由技巧而产生的乐趣(109)敌意机智和淫秽机智(112)猥亵笑话向淫秽机智的转化(115)机智在倾向服务中的作用(119)由思想机智所构成的谩骂(121)用机智反抗权威(125)机智讥诮(131)讥诮妙语与自我批评(135)批评的妙语和亵渎的妙语(139)怀疑性机智(140)

**B. 综合.....(143)**

**IV. 乐趣的机制与机智的心理发生.....(143)**

现实的基础(150)词语中的乐趣与废话中的乐趣(154)昔日自由的再现(155)玩耍与俏皮话(157)俏皮话与机智(162)向倾向机智发展(165)前乐趣原则(168)玩耍乐趣与排除乐趣(169)

**V. 机智的动机和作为社交过程的**

**机智.....(172)**

“familionaire”妙语的主体确定(174)传达机智的冲动(177)妙语的第三者(180)作为发泄的笑(184)第一个人为何不笑(186)机智过程的机械现象(190)对机智过程有利的因素(193)节省和总消耗(195)

C. 理论 ..... (199)

VI. 机智和梦及其无意识的关系 ..... (199)

梦工作(201)无意识(203)梦工作中的凝结与位移(204)机智工作的程式(208)作为一种灵感的机智(211)无意识与幼儿(213)梦技巧与机智技巧的不同(217)反语——否定论(219)作为机智工作心理阶段的无意识(222)机智与梦的差别(227)

VII. 机智和各种形式的喜剧性 ..... (228)

幼稚(230)幼稚中喜剧乐趣的来源(338)喜剧性的发生及其根源(240)动作的喜剧性(243)概念模仿(245)乐趣根源的两种消耗之间的比较(248)情境的喜剧性(250)期待的喜剧性(252)漫画(255)揭露伪装(258)机智和喜剧性的汇合(263)模仿的喜剧性(268)言语的喜剧性(275)不完全的喜剧性(278)喜剧性分离的条件(282)对喜剧性的精神分析(288)幼儿和喜剧性(291)幽默(296)感受消耗中的节省(297)幽默的形式(303)幽默与机智和喜剧性的关系(306)机智、喜剧性和幽默的公式(308)

## A. 分 析

### I. 导 言

一切有机会考察叙述机智的性质及其亲缘关系的那部分美学和心理学文献的人们，无疑会承认，我们的哲学研究并没有对机智在我们精神生活中所起的重要作用给予适当的评价。细算起来，只有屈指可数的几位思想家深入地探讨过机智问题。确切地说，在那些研究过机智的作家之中，我们仅仅能够发现诗人让·波尔 (Jean Paul, 原名弗·里希特尔)、哲学家特·费舍尔 (Th Vischer)、库·费舍 (Kuno Fischer) 和特·里普斯 (Th Lipps) 这些出类拔萃的人物。但甚至他们也只是把机智问题当作陪衬，而其主要的兴趣却集中在那些更广泛和更富于诱惑力的喜剧性问题上了。

总之，这种文献给人们的印象是，如果不把机智作为喜剧性的一个组成部分，要研究它是根本不切实际的。

## 其他作家关于机智的论点

按照里普斯(《喜剧性与幽默》, 1898)<sup>①</sup>的说法, 机智“从本质上讲, 是喜剧性的主观方面: 即它是喜剧性中我们主观创造的、因而使我们的行为增色生辉的那部分, 而且我们和它的关系是一种优越的主从关系(Superior Subject), 绝不是顺从关系(Object), 肯定不是自愿的顺从关系(Voluntary Object)。”(第80页)他还指出, 一般来说, 我们给机智下的定义是: “喜剧性之种种有意识的聪明呼唤, 不管喜剧性因素是存在于个人见解抑或是情境本身之中。”(第78页)

费舍借助于漫画来解释机智和喜剧性之间的关系; 按他所说, 这种关系来自两者之间(《论机智》, 1889)。喜剧性主题是什么表现中的惊人因素。“如果它被隐藏着, 就必须用喜剧观点来揭开它; 如果它没有被完全隐藏, 或者说只能微微地觉察出来, 那么它显然就被阐述过了, 并且是以一种明白易懂的方式阐述的。这样便出现了漫画。”(第45页)“我们的整个精神世界, 我们的思想及其概念的智力王国并不在表面的意义上向我们表露自

---

① 参见《美学文集》第六章, 里普斯与理查德·魏尔伦合编——这本书给了我从事这项研究的能力和勇气。——原注